

УТВЕРЖДАЮ
 Декан факультета

_____ Шматко А.Д.

« ____ » _____ 20__

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СЕМИОТИКА И ГЕРМЕНЕВТИКА

Направление/специальность подготовки	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация/профиль/программа подготовки	Лингвистика и современные цифровые технологии
Уровень высшего образования	Специалитет
Форма обучения	Очная
Факультет	Б Базовое инженерное образование
Выпускающая кафедра	Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика
Кафедра-разработчик рабочей программы	Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
5	9	3	108	34	17	0	17	74	0	0	74	диф. зач.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)**

45.05.01 Перевод и переводоведение

год набора группы: 2026

Программу составил:

Кафедра Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика
Николаева Оксана Владимировна, к.филос.н., доцент, доцент

Программа рассмотрена
на заседании кафедры-разработчика
рабочей программы **Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

Программа рассмотрена
на заседании выпускающей кафедры

Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СЕМИОТИКА И ГЕРМЕНЕВТИКА

Разделы рабочей программы

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Приложения к рабочей программе дисциплины

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ПК-4 — Способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

ПК-4

знания:

теории знаковых систем; структуры знака; методики толкования текстов.;

умения:

распознавать тип знака и знаковой системы; применять метод герменевтического круга при выявлении скрытых смыслов текста.;

навыки:

анализа знака с применением метода семиотического треугольника; распознавания гипертекста..

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СЕМИОТИКА И ГЕРМЕНЕВТИКА** является дисциплиной **части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1**, программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: **ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ ЯЗЫКА, СЕМАНТИКА, РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ**.

Содержание дисциплины является основой для освоения дисциплин: **КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА**.

Предварительные компетенции, сформированные у обучающегося до начала изучения дисциплины:

- ОПК-1 — Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности
- ПК-4 — Способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы
- УК-4 — Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
- УК-5 — Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч.

3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме			Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %
				ВСЕГО	Лекции	Практические занятия		ПК-4
5	9	Раздел 1. Общая семиотика. Предмет семиотики. Проблема соотношения семиотики и герменевтики. Знак и его структура. Семиотический треугольник. Знаковая система. Классификация знаковых систем. Естественные знаковые системы. Семиозис.	28	8	4	4	20	20
5	9	Раздел 2. Лингвистическая семиотика. История семиотики. Религиозные, философские, психологические, математические корни семиотики. Спор о природе имен в Древней Греции. Ч.С. Пирс - основатель семиотики Нового времени. Европейская семиотика начала XX века. Отечественная семиотика. Московско-Тартуская школа семиотики.	52	18	9	9	34	40
5	9	Раздел 3. Герменевтика. Знаковые системы культуры. Зарождение герменевтики в Древнем мире. Герменевтика как выявление скрытых смыслов текста. Иерархия знаковых систем. Понятие гипертекста. Герменевтика как формирование культуры.	28	8	4	4	20	40
Всего за 9 семестр			108	34	17	17	74	100
Всего по дисциплине			108	34	17	17	74	100

3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 1. Общая семиотика.	Знак. Разбор знака с помощью метода семиотического треугольника.	2
2		Знаковая система. Презентация знаковой системы.	2
3	Раздел 2. Лингвистическая семиотика.	Ведущие ученые семиотики.	4
4		Применение достижений Московско-Тартуской школы в практической работе с текстом.	5
5	Раздел 3. Герменевтика.	Анализ текста с применением метода герменевтического круга.	2
6		Построение гипертекста.	2
Всего за 9 семестр			17

3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Общая семиотика.	Подготовка к анализу знака методом семиотического треугольника.	10
2		Подготовка к презентации знаковой системы. По выбору студента.	10
3	Раздел 2. Лингвистическая семиотика.	Универсальные символы культуры.	14
4		Слово как знак.	10
5		Текст как знаковая система.	10
6	Раздел 3. Герменевтика.	Подготовка к занятию по применению метода герменевтического круга.	10
7		Подготовка к занятию по построению гипертекста.	10
Всего за 9 семестр			74

4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
9				ИПЗ		ДР			Докл	ДР						ДР	Диск., диф. зач.

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- ИПЗ – индивидуальное практическое задание;
- Докл – доклад;
- Дисск. – дискуссия;
- диф. зач. – дифференцированный зачет.

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- индивидуальное практическое задание;
- доклад;
- дискуссия.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- дифференцированный зачет.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература по дисциплине:

1. В. В. Касьянов. . История культуры. Москва: Юрайт, 2020, эл. рес.
2. Н. Б. Мечковская. . Семиотика. Язык. Природа. Культура. М.: Академия, 2007, 51 экз.
3. Т. И. Вендина. . Введение в языкознание. Москва: Юрайт, 2022, эл. рес.

5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

не требуется.

5.3. Периодические издания:

не требуются.

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. Библиотечно-издательский центр БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова; <https://urait.ru/> — Образовательная платформа «Юрайт». Для вузов и ссузов.;;
2. <https://e.lanbook.com/> — ЭБС Лань;
3. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=474 — —
Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
<http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457 - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

5.5. Программное обеспечение:

не требуется.

5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Лекционные занятия:

специализированные требования по оборудованию отсутствуют; аудитория с посадочными местами по количеству студентов; доска.

6.2. Практические занятия:

1. Интерактивная доска.

6.3. Прочее:

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

Аннотация рабочей программы

Дисциплина **ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СЕМИОТИКА И ГЕРМЕНЕВТИКА** является дисциплиной **части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1**, программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*. Дисциплина реализуется на факультете *Б Базовое инженерное образование* БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой *Б5 Теоретическая и прикладная лингвистика*.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

ПК-4 Способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с теорией знаковых систем, лингвистической семиотикой и герменевтикой как методикой толкования текстов.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- индивидуальное практическое задание;
- доклад;
- дискуссия.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **3 з.е., 108 ч.** Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (**17 ч.**), практические занятия (**17 ч.**), самостоятельная работа студента (**74 ч.**).

ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 108 ч., из них 34 ч. аудиторных занятий, и 74 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
Раздел 1. Общая семиотика.		
Подготовка к анализу знака методом семиотического треугольника.	Т. И. Вендина. . Введение в языкознание: Москва: Юрайт, 2022 (3-4)	10
Подготовка к презентации знаковой системы. По выбору студента.	Н. Б. Мечковская. . Семиотика. Язык. Природа. Культура: М.: Академия, 2007 (1-3)	10
Итого по разделу 1		20
Раздел 2. Лингвистическая семиотика.		
Универсальные символы культуры.	Н. Б. Мечковская. . Семиотика. Язык. Природа. Культура: М.: Академия, 2007 (4-10)	14
Слово как знак.		10
Текст как знаковая система.		10
Итого по разделу 2		34
Раздел 3. Герменевтика.		
Подготовка к занятию по применению метода герменевтического круга.	В. В. Касьянов. . История культуры: Москва: Юрайт, 2020 (2-4)	10
Подготовка к занятию по построению гипертекста.		10
Итого по разделу 3		20

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- индивидуальное практическое задание;
- доклад;
- дискуссия;
- дифференцированный зачет.

Критерии оценивания

Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

Индивидуальное практическое задание

Тема индивидуального практического задания определяется непосредственно на предыдущем занятии. Темы не должны повторяться в пределах учебной группы. Прием индивидуального задания производится на практическом занятии, сопровождается комментариями преподавателя и студентов.

Доклад

Доклад делается устно по заранее подготовленному конспекту. Время доклада 15-20 минут. Каждый доклад посвящен одной из фигур, внесших вклад в развитие семиотики, как отечественных, так и зарубежных.

Дискуссия

Дискуссия посвящена одной из следующих тем.

Петербургский гипертекст.

Миф, сказка, историческое событие.

Возможно ли целенаправленное формирование гипертекста.

Уровни скрытых смыслов гипертекста.

Дифференцированный зачет

Зачет проходит в форме собеседования по билетам. Условием выхода на зачет служит выполнение всех контрольных заданий в течение семестра. Кроме ответа непосредственно на зачете при выставлении оценки учитывается активность работы студента в течение семестра.

Оценка - отлично/хорошо/удовлетворительно/неудовлетворительно

Оценка ОТЛИЧНО - студент ответил на вопрос в полном объеме, привел собственные аргументы или примеры по теме вопроса, продемонстрировал знание материала и свободную ориентацию в материале всего курса, правильно ответил на дополнительные вопросы, показал высокую активность в течение семестра.

Оценка "ХОРОШО" - студент ответил на вопрос в полном объеме, привел аргументы или примеры, изложенные преподавателем на лекции, продемонстрировал знание материала по теме вопроса, допустил не более двух незначительных ошибок при ответе по теме или при ответе на дополнительные вопросы, показал умеренную активность в течение семестра.

Оценка "УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО" - студент ответил на вопрос не в полном объеме, не привел примеров или аргументов по теме вопроса, показал слабое знание материала, при ответе на дополнительные вопросы допустил существенные ошибки, показал слабую активность в течение семестра.

Оценка "НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО" - студент не ответил на вопрос билета и на дополнительные вопросы, не был активен в течение семестра.

Паспорт фонда оценочных средств

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме			Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %	НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Лекции	Практические занятия		ПК-4	
5	9	Раздел 1. Общая семиотика.	28	8	4	4	20	20	Индивидуальное практическое задание
5	9	Раздел 2. Лингвистическая семиотика.	52	18	9	9	34	40	Доклад
5	9	Раздел 3. Герменевтика.	28	8	4	4	20	40	Дискуссия
Всего за 9 семестр			108	34	17	17	74	100	
Всего по дисциплине			108	34	17	17	74	100	

**Оценочные материалы по дисциплине ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СЕМИОТИКА И
ГЕРМЕНЕВТИКА**

ПК-4 - Способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

- № 1 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ
Наука о знаках и знаковых системах
- № 2 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ
Основоположник семиотики как науки, американский математик и философ (Имя, Фамилия)
- № 3 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов
Выберите имена отечественных специалистов, имеющих отношение к становлению семиотики:
- Р.О. Якобсон
- С.М. Эйзенштейн
- Ю.М. Лотман
- Ч.У. Моррис
- Ч.С. Пирс
- № 4 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов
Выберите свойства знака:
- Произвольность
- Неизменчивость и изменчивость
- Безразличие знака к способу реализации
- Бессистемность
- Отсутствие социальной детерминированности
- № 5 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов
Выберите верные утверждения:
- Мир знаков образует непрерывный континуум
- Классификации знаков во многом искусственны
- Существует множество таксономий семиотики
- Главные объекты семиотической таксономии - знаки, а не знаковые системы
- Знак существует сам по себе, вне системы
- № 6 Прочитайте текст и установите соответствие
Установите соответствие между именами авторов и названиями их произведений:
1. Н.П. Анциферов
2. В.Н. Топоров
3. Ю.М. Лотман
- А) Душа Петербурга
- Б) Петербургский текст русской культуры

- В) Символика Петербурга и проблемы семиотики города
- № 7 Прочитайте текст и установите соответствие
Установите соответствие между типами знаков и их временными характеристиками:
- 1 иконический
- 2 индексальный
- 3 символический
- А) прошлое
- Б) настоящее
- В) будущее
- № 8 Прочитайте текст и установите последовательность
Установите последовательность появления знаковых систем в онтогенетическом развитии человечества - от самых ранних к самым поздним
- А Математические коды
- Б Системы записи
- В Естественные знаковые системы
- Г Образные знаковые системы
- Д Языковые системы
- № 9 Прочитайте текст и установите последовательность
Установите последовательность событий в развитии семиотической науки:
- А Возникновение метода герменевтического круга
- Б Возникновение концепции билатеральности знака
- В Возникновение концепции семиотического треугольника
- № 10 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа
Какой тип знака обладает наибольшей степенью конвенциональности?
- 1 Символический
- 2 Иконический
- 3 Индексальный
- № 11 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа
Древнегреческий философ Аристотель написал трактат "Герменевтика". Как название трактата переводят на русский язык?
- Книги
- Писания
- Об истолковании
- Откровение
- № 12 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа
Как называется учение о принципах классификации?
- синергетика

мотивация

семиозис

таксономия